



大会
安全理事会

Distr.: General
23 June 2022
Chinese
Original: English

大会
第七十六届会议
议程项目 44
塞浦路斯问题

安全理事会
第七十七年

2022 年 6 月 22 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递 2022 年 6 月 21 日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳先生给你的信(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 44 下的文件和安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

费里敦·瑟纳尔勒奥卢(签名)



2022 年 6 月 22 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

鉴于希族塞人方面在土族塞人方面缺席的情况下继续不当利用国际平台，我感到有必要写信回应希族塞人代表在 2022 年 5 月 25 日安全理事会会议上就你关于武装冲突中保护平民的最新报告(S/2022/381)所作的发言，在他的发言中，有关塞浦路斯的法律和事实再次被公然歪曲。

乌克兰境内正在进行的战争再次提醒我们一个严峻的现实，即武装冲突中首当其冲受到伤害的是平民。土族塞人非常清楚侵略对平民造成的后果，因为他们自己在 1963 年至 1974 年期间就遭受了希腊/希族塞人武装分子的种族清洗运动(阿克里塔斯计划)，其最终目的是将该岛并入希腊(希塞统一)。事实上，正是这种大规模的暴力活动和随之而来的严重侵犯人权行为迫使安全理事会在 1964 年部署联合国驻塞浦路斯维持和平部队，以制止土族塞人遭受的流血和暴行。

关于希族塞人代表对塞浦路斯“流离失所者”问题的评论，他自取其便地选择忽略了一个事实，即这个问题可追溯到 1963 年，当时全岛的土族塞人面对希族塞人长达 11 年的攻击，因担心生命安全而被迫逃离家园。此外，虽然 1974 年希腊人/希族塞人政变及其后果导致许多土族塞人和希族塞人流离失所，但流离失所者问题通过塞浦路斯双方 1975 年在维也纳举行的第三轮会谈中达成的自愿互换居民协议而得到解决。该协议是在联合国驻塞浦路斯维持和平部队的监督下执行的，联合国有关文件(1975 年 8 月 5 日 S/11789 和 1975 年 9 月 10 日 S/11789/Add.1)妥善记录了该协议及其执行情况。关于他就失踪人员问题所作的评论，我想重申，这是一个对土族塞人和希族塞人均有影响的问题。作为土族塞人方面，我们正在这一人道主义问题上尽最大努力，建设性地参与和促进失踪人员委员会的工作，以期委员会能够顺利完成任务。尽管土族塞人方面采取了这种人道主义立场，但不幸的是，希族塞人方面的唯一目的是将这一人道主义问题政治化，以便在包括联合国在内的国际平台上进行政治宣传，而不是在委员会的工作中与土族塞人方面积极合作。

希族塞人代表试图把希族塞人方面描绘成个人和集体人权和基本自由的捍卫者，却故意忽视了岛上最严重的侵犯人权行为，即在希族塞人行政当局的唆使下对土族塞人实施的不公正和不人道的孤立。这些全方位的限制包括剥夺土族塞人在国际舞台上的代表权，甚至是在文化、学术和体育活动中的代表权；阻止和限制土族塞人出国旅行和对外交流；减少他们与其他国家的贸易关系。我想借此机会强调，对土族塞人实施的不公正孤立是毒害双方及其人民之间关系的最重要因素，破坏了通过谈判解决该岛问题的前景。

鉴于上述情况，希族塞人代表的误导性言论显然得不到有关该岛的法律和历史事实的证实。同样，我们促请希族塞人方面停止其敌对言论，选择与土族塞人和解与和平共处的道路，采纳我们的新建议，在岛上两国主权平等和国际地位平等的基础上，在塞浦路斯通过自由谈判达成一项双方均可接受的合作协议。

请将本信作为大会议程项目 44 的文件和安全理事会文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

穆罕默德·达纳(签名)
